

Обязательным условием успеха в работе по развитию устной речи является применение наглядности в учебном процессе, просмотр и обсуждение учебных видеофильмов.

Наиболее трудным видом устной речи, на наш взгляд, на начальном этапе являются неподготовленные диалогические высказывания, поскольку они предполагают отсутствие заданного материала и заданного содержания, а также умение выразить собственную оценку и суждение.

Чтобы подвести учащихся к уровню владения неподготовленной устной речью, рекомендуем использовать следующие упражнения:

1. Языковые упражнения:

- 1) имитативные;
- 2) интенсивное повторение речевого образца;
- 3) связанные с видоизменением образца;
- 4) используемые для комбинирования структур.

2. Речевые упражнения:

1) обучающие подготовленной речи:

- а) видоизменение текста-образца;
- б) порождение самостоятельного высказывания с помощью ключевых слов, плана, заголовков с опорой на источники информации (картины, видеофильмы, телепередачи)

2) обучающие неподготовленной речи:

- а) с опорой на источник информации (картина, фильм и т.д.);
- б) с опорой на жизненный и речевой опыт учащихся.

В.Н. Черкас
Минск

ЧЕРЕЗ ЯЗЫК — К КУЛЬТУРЕ

Мир познается через язык, благодаря языку. Язык — категория социальная. Его общественная природа реализуется в ряде функций, основными из которых являются:

коммуникативная — язык служит для передачи информации между собеседниками. При этом, однако, коммуникация возможна при наличии общего фонового знания, известного обоим собеседникам;

кумулятивная (накопительная) — язык используется не просто для передачи какого-то сообщения, но он обладает способностью отражать, фиксировать и сохранять информацию об окружающей действительности. Язык выступает связующим звеном между поколениями.

Следовательно, при изучении иностранного языка необходимо не только усвоить его фонетику, грамматику, лексику, но и глубоко познакомиться с культурой, историей страны изучаемого языка. В этом смысле изучение русского языка как иностранного (как и любого второго языка) представляет собой процесс аккультурации иностранца. Аккультурацией называется усвоение человеком, выросшим в одной национальной культуре, существенных фактов, норм и ценностей другой национальной культуры.

В основе методики преподавания русского языка как иностранного лежит культурологический метод. Этот метод предусматривает связь изучения языка с изучением культуры.

Обучение русскому языку как иностранному основывается на следующих принципах: 1) коммуникативная, или практическая, направленность обучения при опоре на сознательность; 2) функциональный подход к отбору и подаче языкового материала, изучение лексики и морфологии на синтаксической основе и выбор предложения как минимальной единицы обучения; 3) учет страноведческого аспекта в процессе обучения; 4) комплексно-концентрическая и ситуативно-тематическая организация языкового материала; 5) рациональный учет родного языка учащихся; 6) выделение нескольких этапов обучения и некоторые другие.

Коммуникативная, или практическая, направленность обучения. Большинство людей, начинающих изучать русский язык, стремятся научиться говорить на нем, т.е. владеть им практически и иметь возможность вступать в коммуникацию, беседовать с русскими, или общаться. Это стремление и обуславливает коммуникативную, практическую направленность обучения русскому языку, как, впрочем, и любому другому.

Данный принцип — важнейший принцип методики преподавания русского языка как иностранного. Остальные положения тесно связаны или зависят от него. Остановимся еще только на одном методическом положении, также вытекающем из коммуникативной направленности обучения русскому языку как иностранному, — учет страноведческого аспекта в процессе обучения. Коммуникация будет неполноценной и неадекватной, если иностранец не сможет различить оттенки смысла, например, в различных формулах речевого этикета (*здравствуйте, привет, пока* и т.д.), в отдельных словах (*колхоз, стенгазета* и др.), если он не сможет понять, о чем идет речь, так как предмет разговора связан с историей страны, с неизвестными ему культурными и бытовыми традициями русских.

С учетом названных принципов автор подготовил пособие по страноведению. Пособие предназначено для заключительного этапа обучения на подготовительном отделении, а также для студентов I курса и предусматривает повторение надежной системы русского языка.

Тексты пособия связаны с историей и культурой не только Беларуси, но и России. О разнообразии тем пособия свидетельствует далеко не полный перечень названий текстов: “Матрешка”, “М.В. Ломоносов”, “Николай Гусовский”, “Новый год”, “Сергей Есенин”, “Аист”, “Дед Мороз”, “Ефросинья Полоцкая” др.

В качестве примера можно рассмотреть текст “Ефросинья Полоцкая”.

Прочитав текст, студенты познакомятся с жизнью и благотворительной деятельностью святой заступницы земли белорусской, узнают о святыне белорусского народа — кресте Ефросиньи Полоцкой.

Изучение культуры и истории Беларуси связано с усвоением топонимов страны. В приведенном тексте встречаются названия древнейшего города Беларуси *Полоцка*, рек *Западная Двина* и *Полота*. В других текстах упоминаются такие названия, как *Беловежская пуца*, *Могилев* и др.

В данном тексте встречаются историзмы, отражающие реалии прошлого, — *купец, предание, князь*. В текстах пособия студентам встретятся также такие историзмы, как *губерния, дворянин, указ, лучина* и др.

Пособие содержит множество упражнений языкового и речевого характера, предусматривающих ответы на вопросы, употребление слов из скобок в нужном падеже, постановку вопросов к выделенным словам, исправление неверно приведенной информации согласно тексту и др. В заключение студенты просят пересказать текст.

В тексте “Ефросинья Полоцкая”, например, повторяется винительный падеж в роли объекта. Выполнение упражнений поможет иностранным студентам не только усвоить лексический материал, но также повторить и закрепить изученную грамматику и использовать все в речи.

Н.В. Мухед
Минск

О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ РЕЛИГИОЗНОЙ ЛЕКСИКИ ХРИСТИАНСТВА ПРИ РАБОТЕ НАД ХУДОЖЕСТВЕННЫМИ ТЕКСТАМИ Б. ПАСТЕРНАКА

Социальные перемены в нашей стране способствовали критическому отношению к общественным идеалам, дававшим надежды на коллективное светлое будущее. Новая парадигма личности и общества основывается на том, что не все в человеке детерминировано социально, а имеются значимые для каждого человека свои представления, связанные с религиозными, философскими, социальными и другими воззрениями, что, прежде всего, находит соответствие в религиозной лексике.

Изменения в общественном сознании сказывается как на внешних, так и на внутренних факторах развития всех мировых языков. В русском языке В.Г. Костомаров для обозначения новых, на его взгляд, “весьма бурно разветвляющихся” процессов в развитии современного русского языка предлагает ввести термин *либерализация*, обосновывая это тем, что они “затрагивают не только народные пласты русского языка, но и образованные, оказавшиеся чуждыми литературному канону последних десятилетий”. Составной частью образованных пластов является религиозная лексика, которая сохранилась потому, что народность языка не всегда и полностью преодолела каноны старославянского языка. Даже в послереволюционный период, отмеченный глубокими преобразованиями, религиозный пласт лексики не был предан забвению. А во время Великой Отечественной войны к нему в силу различных причин стал проявляться повышенный интерес, который не угасал на всем протяжении послевоенного времени. В последние десятилетия религиозная лексика как необходимый противовес жаргонным, просторечным, диалектным и иным внелитературным словам стремительно пополнила активный словарь русского языка. Все эти процессы способствовали тому, что и в иностранной аудитории стал проявляться интерес к этому пласту речи, особенно при изучении художественных текстов.

Б. Пастернак, “человек чрезвычайного мужества, очень скромный и очень высокой морали, одинокий защитник ... духовных ценностей” (Анри Труайя), в тяжелые времена омертвления духовной жизни народа и с надеж-